

ZMLUVA O UZAVRETÍ BUDÚCEJ NÁJOMNEJ ZMLUVY (ďalej len "Zmluva") je uzavretá podľa § 289 a nasl. Obchodného zákonníka v spojení s ust. § 3 zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov:

MEDZI:

- (1) **BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a. s.** so sídlom Železničná 1, 076 43 Čierna nad Tisou, Slovenská republika, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu v Košice I, oddiel: Sa, vložka číslo: 1525/V, IČO: 36 774 278, IČ DPH: SK2022372000, v zastúpení: Ing. Pavel Šuťák, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ a Ing. Miroslav Hopta, podpredseda predstavenstva (ďalej len „**Budúci prenajímateľ**“), a
- (2) **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a. s.**, so sídlom Drieňová 24, 820 09 Bratislava, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo: 3496/B, IČO: 35 914 921, DIČ:2021920065, IČ DPH: SK2021920065, v zastúpení: Ing. Martin Vozár, MBA, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ a Ing. Ľubomír Kuťka, člen predstavenstva (ďalej len „**Budúci nájomca**“),

(ďalej spoločne aj „**Zmluvné strany**“ alebo jednotlivo „**Zmluvná strana**“).

VZHLADOM NA TO, ŽE:

- (A) Budúci prenajímateľ má záujem prenajať Budúcemu nájomcovi po rekonštrukcii Administratívno-sociálnej budovy nebytové priestory v tejto budove, a
- (B) Budúci nájomca má záujem o nájom nebytových priestorov za podmienok dohodnutých touto Zmluvou,

ZMLUVNÉ STRANY SA DOHODLI TAKTO:

1. DEFINÍCIE A VÝKLADOVÉ PRAVIDLÁ

1.1 Definície

Nasledujúce slová/slovné spojenia uvedené v Zmluve s veľkým začiatočným písmenom majú v Zmluve v akomkoľvek gramatickom tvare nasledovný význam:

Administratívno-sociálna budova - administratívno-sociálna budova, súpisné číslo 434, postavená na pozemku parc. C-KN č. 541/2 v katastrálnom území Čierna nad Tisou vrátane príslušenstva budovy (prípojky inžinierskych sietí).

Budúca nájomná zmluva - zmluva o nájme nebytových priestorov uzatvorená medzi Budúcim prenajímateľom a Budúcim nájomcom v súlade s čl. 3 Zmluvy a minimálne s obsahom určeným v čl. 2 Zmluvy.

Budúci predmet nájmu - nebytové priestory nachádzajúce sa v zrekonštruovanej Administratívno-sociálnej budove, ktoré sa Budúci prenajímateľ zaväzuje prenajať Budúcemu nájomcovi Budúcou nájomnou zmluvou a to za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve a Budúcej nájomnej zmluve. Zmluvné strany sa dohodli, že **Budúcim predmetom nájmu** budú nebytové priestory v rozsahu vymedzenom v **Prílohe č. 1** tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa pri uzavretí Budúcej nájomnej zmluvy môžu vzájomne dohodnúť aj na inom (menšom) rozsahu Budúceho predmetu nájmu.

Dôverné informácie - všetky a akékoľvek údaje, dáta, podklady, poznatky, dokumenty alebo akékoľvek iné informácie, bez ohľadu na formu ich zachytenia:

- (i) ktoré sa týkajú Zmluvy a jej plnenia (najmä Zmluva, informácie o právach a povinnostiach Zmluvných strán ako i informácie o cene);

- (ii) ktoré sa týkajú Zmluvnej strany (najmä informácie o jej činnosti, štruktúre, hospodárskych výsledkoch, všetky zmluvy, finančné, štatistické a účtovné informácie, informácie o jej majetku, aktívach a pasívach, pohľadávkach a záväzkoch, informácie o jej technickom a programovom vybavení, know-how, hodnotiace štúdie a správy, podnikateľské stratégie a plány, informácie týkajúce sa predmetov chránených právom priemyselného alebo iného duševného vlastníctva a všetky ďalšie informácie o Zmluvnej strane);
- (iii) ktoré sa týkajú zamestnancov Zmluvných strán (osobné údaje).

DPH - daň z pridanej hodnoty tak ako je definovaná a upravená všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

Obchodný zákonník - zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

Pracovný deň - deň, ktorý nie je sobotou, nedeľou ani dňom pracovného pokoja ani dňom pracovného voľna v Slovenskej republike.

1.2. Výkladové pravidlá

Ak niektoré ustanovenia tejto Zmluvy nie sú aplikovateľné vo vzťahu k predmetu Zmluvy, takéto ustanovenia sa na daný prípad nepoužijú.

- 1.3. Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú všetky jej prílohy. Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sa stávajú aj písomné dodatky, ktoré Zmluvné strany podpíšu po vzájomnej dohode po uzavretí tejto Zmluvy.

2. PREDMET ZMLUVY

Predmetom tejto Zmluvy je záväzok ktorejkoľvek Zmluvnej strany (vyzvaná Zmluvná strana) uzatvoriť s druhou Zmluvnou stranou (vyzývajúca Zmluvná strana) v lehote uvedenej v čl. 3, v odseku 3.2. tejto Zmluvy a za podmienok stanovených v čl. 2 tejto Zmluvy Budúcu nájomnú zmluvu, ktorá bude mať najmä, ale nie výlučne, nasledovný obsah:

- (a) **Predmet Budúcej nájomnej zmluvy a účel nájmu:** predmetom Budúcej nájomnej zmluvy bude záväzok Budúceho prenajímateľa dať do užívania (nájmu) Budúcemu nájomcovi Budúci predmet nájmu a to na účel využitia ako administratívne a sociálne priestory pre zamestnancov Budúceho nájomcu a záväzok Budúceho nájomcu uhrádzať za to dohodnuté nájomné. Rozsah Budúceho predmetu nájmu v m² bude špecifikovaný v Budúcej nájomnej zmluve s prihliadnutím na vykonané rekonštrukčné práce, ktoré bude v Administratívno-sociálnej budove realizovať Budúci prenajímateľ.
- (b) **Výška a splatnosť nájomného a spôsob jeho platenia:** Budúci prenajímateľ prenajme nebytové priestory Budúcemu nájomcovi za nájomné vo výške 30,- EUR/m²/rok bez DPH, táto výška je maximálna a Zmluvné strany sa v Budúcej nájomnej zmluve môžu dohodnúť aj na nižšom nájomnom. K nájomnému bude uplatnená DPH v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov. Nájomné bude hradené mesačne pozadu na základe Budúcim prenajímateľom vystavenej faktúry. Faktúra bude vystavená do piatich pracovných dní kalendárneho mesiaca, nasledujúceho po mesiaci, za ktorý sa nájomné fakturuje. Splatnosť faktúry je 21 dní odo dňa jej vystavenia Budúcim prenajímateľom. Okrem nájomného a platieb podľa písm. c) a g) tohto článku Zmluvy nebude Budúci prenajímateľ v súvislosti s užívaním Budúceho predmetu nájmu Budúcim nájomcom oprávnený účtovať Budúcemu nájomcovi žiadne ďalšie platby, ak sa Zmluvné strany dodatočne nedohodnú písomne inak; tým nie je dotknutý prípadný nárok Budúceho prenajímateľa na náhradu škody spôsobenú porušením povinností Budúceho nájomcu.
- (c) **Služby spojené s užívaním Budúceho predmetu nájmu, ktoré nie sú súčasťou dohodnutého nájomného:** Budúci nájomca sa zaväzuje spolu s nájomným uhrádzať

platby za služby spojené s užívaním Budúceho predmetu nájmu uvedené v bodoch (i) až (iv) nižšie, ktoré nebudú zahrnuté v nájomnom. Platby za služby majú charakter refakturácie nákladov vynaložených Budúcim prenajímateľom voči svojim externým dodávateľom služieb.

- (i) Náklady na dodávku vody a odvod odpadových vôd (vodné, stočné) a na dodávku elektrickej energie v priestoroch výlučne užívaných Budúcim nájomcom budú určené na základe reálnej spotreby odmeranej na príslušnom podružnom meracom zariadení.
- (ii) Spoločné prevádzkové náklady na upratovanie spoločne užívaných priestorov a náklady na energie podľa predchádzajúceho bodu (i), ktoré vzniknú v rámci užívania spoločne užívaných priestorov Administratívno-sociálnej budovy, budú určené pomerom podľa **Prílohy č. 1** špecifikovanom v časti „rozdelenie plôch pre výpočet nákladov“.
- (iii) Náklady na dodávku plynu na zabezpečenie vykurovania Administratívno-sociálnej budovy budú rozpočítané podľa nameranej spotreby tepla na pomerových meračoch tepla inštalovaných v jednotlivých vykurovaných priestoroch.
- (iv) Náklady na likvidáciu a odvoz komunálneho odpadu budú určené podľa počtu osôb, ktoré skutočne užívajú priestory tvoriace Budúci predmet nájmu.

Budúci prenajímateľ vystaví a odovzdá Budúcemu nájomcovi ku dňu uzavretia Budúcej nájomnej zmluvy zálohový predpis preddavkových mesačných platieb za služby uvedené v bodoch (i) až (iv) tohto ustanovenia Zmluvy. Zálohový predpis bude obsahovať rozpis jednotlivých služieb spojených s užívaním Budúceho predmetu nájmu a spoločných prevádzkových nákladov spolu s uvedením výšky preddavkových mesačných platieb za tieto služby. Faktúry na preddavkové mesačné platby podľa zálohového predpisu za služby uvedené v bodoch (i) až (iv) tohto ustanovenia Zmluvy bude Budúci prenajímateľ vystavovať vždy najneskôr do 5. pracovného dňa príslušného kalendárneho mesiaca. Splatnosť faktúr je 21 dní odo dňa ich vystavenia.

Budúci prenajímateľ bude povinný vykonať a predložiť Budúcemu nájomcovi vyúčtovania skutočných nákladov za užívanie služieb (dodávok) uvedených v bodoch (i) až (iv) tohto ustanovenia Zmluvy, spojených s užívaním Budúceho predmetu nájmu, prostredníctvom vyúčtovacích faktúr (dobropisu/ťarchopisu) v jednotkových cenách, aké mu budú účtované za strany dodávateľov týchto služieb (dodávok). Vzniknutý preplatok/nedoplatok z vyúčtovania bude splatný do 30 dní od vystavenia vyúčtovacej faktúry. Jednotlivé vyúčtovania predloží Budúci prenajímateľ Budúcemu nájomcovi do piatich pracovných dní odo dňa doručenia predmetných vyúčtovaní zo strany dodávateľov služieb (dodávok).

- (d) **Doba nájmu:** Budúca nájomná zmluva bude uzavretá na dobu neurčitú. Budúci prenajímateľ protokolárne odovzdá Budúci predmet nájmu do užívania Budúcemu nájomcovi bez zbytočného odkladu po uzavretí Budúcej nájomnej zmluvy.
- (e) **Skončenie nájmu:** (i) písomnou dohodou Zmluvných strán, (ii) Budúci prenajímateľ bude oprávnený skončiť nájom výpoveďou z dôvodov stanovených v ust. § 9 ods. 2 zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov, a to s výpovednou dobou 3 mesiace, (iii) kedykoľvek po uplynutí troch rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti Budúcej nájomnej zmluvy bude Budúci prenajímateľ oprávnený skončiť nájom výpoveďou aj bez uvedenia dôvodov, a to s výpovednou dobou jedného roka, (iv) kedykoľvek po uplynutí troch rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti Budúcej nájomnej zmluvy bude Budúci nájomca oprávnený skončiť nájom výpoveďou aj bez uvedenia dôvodov, a to s výpovednou dobou 6 mesiacov, (v) iným spôsobom stanoveným príslušnými právnymi predpismi.
- (f) **Výpovedná doba:** výpovedná doba začne plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúcim po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená.

- (g) **Úpravy a opravy Budúceho predmetu nájmu:** Budúci nájomca bude oprávnený vykonávať stavebné úpravy Budúceho predmetu nájmu iba s predchádzajúcim súhlasom Budúceho prenajímateľa. V prípade stavebných úprav Budúceho predmetu nájmu alebo zabudovania zariadení, ktoré nie sú demontovateľné, sa Zmluvné strany pre každý konkrétny prípad dohodnú, ktorá z nich bude tieto úpravy počas doby trvania nájmu viesť vo svojom účtovníctve a účtovne odpisovať a taktiež sa osobitne dohodnú aj podmienky pre vysporiadanie týchto investícií po skončení nájmu. Potrebu akejkoľvek opravy Budúceho predmetu nájmu bude Budúci nájomca povinný bezodkladne oznámiť Budúcemu prenajímateľovi. Ak náklady na túto opravu neprekročia v každom jednotlivom prípade sumu 300,- Eur (slovom: tristo eur) bez DPH, vykoná opravu na vlastné náklady Budúci nájomca, nie však skôr, ako bude informovať Budúceho prenajímateľa o potrebe tejto opravy. Ak náklady na jednotlivú opravu budú vyššie ako 300,- Eur (slovom: tristo eur) bez DPH, tieto náklady v celom rozsahu znáša Budúci prenajímateľ. Opravy, ku ktorým je povinný Budúci prenajímateľ, zabezpečí Budúci prenajímateľ ich vykonanie bez zbytočného odkladu. Ak potreba opravy vznikla porušením povinností Budúceho nájomcu, je Budúci prenajímateľ oprávnený požadovať od Budúceho nájomcu náhradu nákladov vynaložených na túto opravu. Budúci prenajímateľ bude zabezpečovať na vlastné náklady revízie a údržbu všetkých zariadení Administratívno-sociálnej budovy, ktoré v zmysle platnej legislatívy podliehajú revíziám, s výnimkou zariadení vnesených do Budúceho predmetu nájmu Budúcim nájomcom, ktorých revízie a údržbu si zabezpečí na vlastné náklady Budúci nájomca.
- (h) **Prístup k Budúcemu predmetu nájmu:** Budúci prenajímateľ sa zaväzuje umožniť Budúcemu nájomcovi bezproblémový prístup k Budúcemu predmetu nájmu cez pozemky, ktoré sú vo vlastníctve Budúceho prenajímateľa a za tým účelom sa mu zaväzuje umožniť využívať príslušné vnútroareálové komunikácie, ktoré sú vo vlastníctve Budúceho prenajímateľa, pričom za umožnenie ich využívania a za zabezpečovanie ich údržby si nebude voči Budúcemu nájomcovi uplatňovať žiadne osobitné nároky na poskytnutie peňažného alebo nepeňažného plnenia. Budúci nájomca sa zaväzuje užívať vyššie uvedené pozemky a komunikácie výlučne za účelom prístupu k Budúcemu predmetu nájmu.

3. UZATVORENIE BUDÚCEJ NÁJOMNEJ ZMLUVY

- 3.1. Zmluvné strany sa zaväzujú uzatvoriť Budúcu nájomnú zmluvu najneskôr do 31.03.2019. Zmluvné strany sa dohodli, že odkladacou podmienkou uzatvorenia Budúcej nájomnej zmluvy je zrekonštruovanie nebytových priestorov Budúcim prenajímateľom a to v rozsahu a podľa špecifikácie, ktorá vyplýva z **Prílohy č. 2** tejto Zmluvy, a následné vydanie kolaudačného rozhodnutia (resp. rozhodnutia o predčasnom užívaní stavby), ktorým bude povolené užívanie nebytových priestorov, a to do 31.12.2018. Budúci prenajímateľ sa zaväzuje o vydaní kolaudačného rozhodnutia (resp. rozhodnutia o predčasnom užívaní stavby) písomne informovať Budúceho nájomcu a k písomnému oznámeniu je povinný priložiť kópiu právoplatného kolaudačného rozhodnutia (resp. rozhodnutia o predčasnom užívaní stavby), a to najneskôr do 15 kalendárnych dní od dňa nadobudnutia právoplatnosti kolaudačného rozhodnutia, resp. rozhodnutia o predčasnom užívaní.
- 3.2. Po splnení odkladacej podmienky uvedenej v bode 3.1. Zmluvy, je ktorákoľvek Zmluvná strana oprávnená v lehote 30 (tridsať) dní odo dňa doručenia kópie právoplatného kolaudačného rozhodnutia (resp. rozhodnutia o predčasnom užívaní stavby) Budúcemu nájomcovi zaslať druhej Zmluvnej strane písomnú výzvu na uzatvorenie Budúcej nájomnej zmluvy. Súčasťou výzvy musí byť aj návrh Budúcej nájomnej zmluvy, ktorý musí obsahovať podmienky dohodnuté v čl. 2 Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú uzatvoriť Budúcu nájomnú zmluvu najneskôr do 30 (tridsať) dní odo dňa doručenia písomnej výzvy na uzatvorenie Budúcej nájomnej zmluvy podľa tohto bodu, avšak najneskôr do 31.03.2019.
- 3.3. V prípade, že ani jedna zo Zmluvných strán nedoručí druhej Zmluvnej strane výzvu na uzatvorenie Budúcej nájomnej zmluvy do 30 (tridsať) dní odo dňa doručenia kópie kolaudačného rozhodnutia Budúcemu nájomcovi v súlade s touto Zmluvou, avšak najneskôr do 31.03.2019, záväzok Zmluvných strán uzatvoriť Budúcu nájomnú zmluvu v celom rozsahu zaniká; uvedený termín

dokedy sa najneskôr Zmluvné strany zaviazali doručiť druhej Zmluvnej strane výzvu na uzavretie Budúcej nájomnej zmluvy (31.03.2019) sa predlžuje o počet dní omeškania Budúceho prenajímateľa s doručením kópie kolaudačného rozhodnutia (resp. rozhodnutia o predčasnom užívaní stavby) Budúcemu nájomcovi.

- 3.4. Každá Zmluvná strana znáša svoje náklady vynaložené v súvislosti s touto Zmluvou a uzatvorením Budúcej nájomnej zmluvy.

4. DÔVERNÉ INFORMÁCIE A MLČANLIVOSŤ

- 4.1. Dôverné informácie poskytnuté, odovzdané, oznámené, sprístupnené a/alebo akýmkoľvek iným spôsobom získané jednou Zmluvnou stranou od druhej Zmluvnej strany na základe a/alebo v akejkoľvek súvislosti so Zmluvou môžu byť použité výhradne na účely plnenia predmetu Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú Dôverné informácie ako aj všetky informácie poskytnuté, odovzdané, oznámené, sprístupnené a/alebo akýmkoľvek iným spôsobom získané Zmluvnými stranami na základe Zmluvy a/alebo v akejkoľvek súvislosti so Zmluvou udržiavať v prísnej tajnosti, zachovávať o nich mlčanlivosť a chrániť ich pred zneužitím, poškodením, zničením, znehodnotením, stratou a odcudzením, a to i po ukončení platnosti a účinnosti Zmluvy.
- 4.2. Zmluvná strana nie je oprávnená bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany Dôverné informácie poskytnúť, odovzdať, oznámiť, sprístupniť, zverejniť, publikovať, rozširovať, vyzradiť ani použiť inak než na účely plnenia predmetu Zmluvy, a to ani po ukončení platnosti a účinnosti Zmluvy, s výnimkou prípadu ich poskytnutia/ odovzdania/ oznámenia/ sprístupnenia odborným poradcom Zmluvnej strany (vrátane právnych, účtovných, daňových a iných poradcov, alebo audítorov), ktorí sú buď viazaní všeobecnou profesionálnou povinnosťou mlčanlivosti stanovenou alebo uloženou zákonom alebo sú povinní zachovávať mlčanlivosť na základe písomnej dohody so Zmluvnou stranou.
- 4.3. Povinnosť Zmluvných strán zachovávať mlčanlivosť o Dôverných informáciách sa nevzťahuje na informácie, ktoré:
- a) boli zverejnené už pred podpisom Zmluvy, čo musí byť preukázateľné na základe poskytnutých podkladov, ktoré túto skutočnosť dokazujú;
 - b) majú byť sprístupnené na základe povinnosti stanovenej zákonom, rozhodnutím súdu, prokuratúry alebo iného oprávneného orgánu verejnej moci.
- 4.4. Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť riadne a včasné utajenie Dôverných informácií a zachovávanie povinnosti mlčanlivosti o Dôverných informáciách podľa všeobecne platných, zaužívaných a zachovávaných pravidiel, zásad a zvyklostí pre utajovanie a zachovávanie povinnosti mlčanlivosti o takýchto informáciách.
- 4.5. Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť riadne a včasné utajenie Dôverných informácií a zachovávanie povinnosti mlčanlivosti o Dôverných informáciách aj u svojich zamestnancov, štatutárnych orgánov, členov štatutárnych orgánov, dozorných orgánov, členov dozorných orgánov, zástupcov, splnomocnencov, subdodávateľov ako i iných spolupracujúcich tretích osôb, pokiaľ im takéto Dôverné informácie boli poskytnuté, odovzdané, oznámené a/alebo sprístupnené v súlade so Zmluvou.
- 4.6. Zmluvné strany sa navzájom zaväzujú zachovávať platnými právnymi predpismi stanovené povinnosti vo vzťahu k ochrane osobných údajov, ktoré získajú a budú na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s jej plnením spracúvať.

5. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 5.1. Táto Zmluva, dokumenty v nej uvedené a všetky zmluvy, ktoré Zmluvné strany uzavru na základe tejto Zmluvy, obsahujú celú dohodu Zmluvných strán týkajúcu sa transakcií zamýšľaných touto

Zmluvou a nahrádzajú všetky predchádzajúce ústne alebo písomné dohody Zmluvných strán týkajúce sa týchto transakcií.

- 5.2. Všetky oznámenia, požiadavky, výzvy alebo návrhy súvisiace alebo predpokladané touto Zmluvou (ďalej len „Korešpondencia“) musia byť urobené v písomnej forme a budú doručované osobne, kuriérom alebo doporučenou poštou. Korešpondencia sa považuje za doručenú: (i) momentom prevzatia alebo odmietnutia prevziať Korešpondenciu alebo (ii) v deň kedy sa Korešpondencia vráti odosielateľovi späť ako nedoručená, a to aj v prípade, ak sa adresát o jej doručovaní nedozvedel. Všetka Korešpondencia a ostatná komunikácia bude adresovaná na adresy sídiel Zmluvných strán uvedené v záhlaví tejto Zmluvy, prípadne na iné adresy, ktoré si Zmluvné strany písomne oznámia.
- 5.3. Zmluva, jej interpretácia a vzťahy, ktoré vznikli na jej základe sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky s tým, že Zmluvné strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek všeobecne záväzného právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam, účel a/alebo interpretáciu ktoréhokoľvek ustanovenia Zmluvy a/alebo dokumentov vzniknutých na jej základe.
- 5.4. Akýkoľvek spor, nezrovnalosť a/alebo rozpor Zmluvných strán, ktorý vznikne zo Zmluvy alebo v akejkoľvek súvislosti so Zmluvou (vrátane akýchkoľvek a všetkých sporov týkajúcich sa jej uzavretia, platnosti, účinnosti, existencie a/alebo ukončenia) sa bude riešiť prednostne vzájomnými rokovaniami Zmluvných strán vedenými v dobrej viere a s dobrým úmyslom. Ak sa takýto spor, nezrovnalosť a/alebo rozpor nepodarí vyriešiť ani vzájomnými rokovaniami Zmluvných strán do 30 (tridsať) dní od ich začatia, je ktorákoľvek zo Zmluvných strán oprávnená podať žalobu na príslušný súd v Slovenskej republike.
- 5.5. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma Zmluvnými stranami a účinnosť v deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR podľa osobitného predpisu, v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník, v znení neskorších predpisov a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 5.6. Ustanovenia tejto Zmluvy je možné meniť len na základe písomnej dohody Zmluvných strán formou písomných a vzostupne očíslovaných dodatkov k tejto Zmluve, podpísaných obidvoma Zmluvnými stranami.
- 5.7. Zmluva sa vyhotovuje v 4 (štyroch) rovnopisoch v slovenskom jazyku s platnosťou originálu, pričom každá zo Zmluvných strán obdrží 2 (dva) rovnopisy.
- 5.8. Zmluvné strany vyhlasujú, že majú spôsobilosť na právne úkony v plnom rozsahu a ich zmluvná voľnosť nie je žiadnym spôsobom obmedzená. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že Zmluvu uzatvorili na základe ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôle, ktorú prejavili určito a zrozumiteľne, Zmluvu uzatvorili dobromyseľne a v dobrej viere a neuzatvorili ju ani v omyle, ani pod nátlakom a ani v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, Zmluvu si prečítali, obsahu Zmluvy porozumeli a na znak súhlasu s obsahom Zmluvy ju prostredníctvom osôb oprávnených konať v ich mene podpísali.

---NASLEDUJE PODPISOVÁ STRANA---

PODPISOVÁ STRANA

(Zmluva o uzavretí budúcej nájomnej zmluvy – Administratívno-sociálna budova Čierna nad Tisou)

V

V

Dňa

Dňa.....

BUDÚCI NÁJOMCA:**BUDÚCI PRENAJÍMATEĽ:**

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a. s.	BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a. s.
Ing. Martin Vozár, MBA predseda predstavenstva a generálny riaditeľ	Ing. Pavel Šuťák, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ
Ing. Ľubomír Kuťka člen predstavenstva	Ing. Miroslav Hopta podpredseda predstavenstva

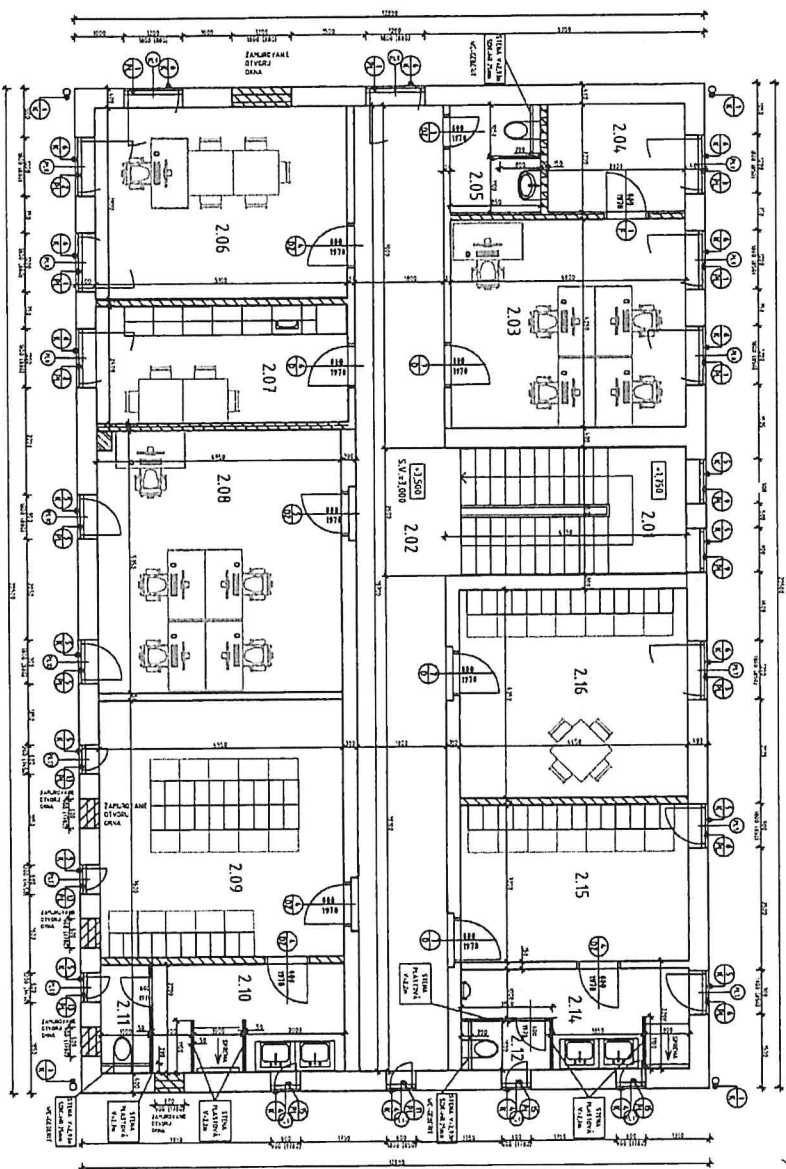
č.m.	popis miestnosti	podlah. plocha	m.j.	užívateľ
1.01	závetrie a schodisko	7,36	m2	spoločné
1.02	chodba	7,55	m2	spoločné
1.03	wc - SBS	4,72	m2	ZSSK CARGO
1.04	miestnosť SBS	11,80	m2	ZSSK CARGO
1.05	kotolňa	11,83	m2	spoločné
1.06	chodba	13,20	m2	spoločné
1.07	denná miestnosť	16,38	m2	ZSSK CARGO
1.08	chodba	6,76	m2	BTS
1.09	sušiareň	9,72	m2	BTS
1.10	chodba	7,39	m2	spoločné
1.11	schodisko	11,96	m2	spoločné
1.12	šatňa čistá - muži	45,57	m2	BTS
1.13	šatňa špinavá - muži	9,18	m2	BTS
1.14	pisoár	4,38	m2	BTS
1.15	wc - muži	1,08	m2	BTS
1.16	wc - muži	1,02	m2	BTS
1.17	umývarka, sprcha - muži	11,59	m2	BTS
1.18	šatňa špinavá - muži	50,24	m2	BTS
1.19	chodba	17,98	m2	ZSSK CARGO
1.20	upratovačka	6,36	m2	spoločné
1.21	pisoár	7,67	m2	ZSSK CARGO
1.22	wc - muži	1,19	m2	ZSSK CARGO
1.23	wc - muži	1,25	m2	ZSSK CARGO
1.24	šatňa čistá - muži	64,50	m2	ZSSK CARGO
1.25	umývarka, sprcha - muži	25,56	m2	ZSSK CARGO
1.26				
1.27	šatňa špinavá - muži	86,23	m2	ZSSK CARGO
1.28	šatňa bagristi, žeriavnici	25,20	m2	ZSSK CARGO
1.29	sušiareň	21,81	m2	ZSSK CARGO
1.30	zádverie	2,31	m2	ZSSK CARGO
1.31	Závetrie a schodisko	3,05	m2	ZSSK CARGO
1.32	vonkajšia podesta a schodisko	2,88	m2	spoločné
SPOLU 1.N.P.		497,72	m2	

č.m.	popis miestnosti	podlah. plocha	m.j.	užívateľ
2.01	schodisko	11,96	m2	spoločné
2.02	chodba	36,37	m2	spoločné
2.03	kancelária	20,40	m2	BTS
2.04	miestnosť OZT	6,16	m2	spoločné
2.05	WC	4,03	m2	BTS
2.06	kancelária	19,89	m2	BTS
2.07	denná miestnosť	12,24	m2	spoločné
2.08	kancelária	26,48	m2	ZSSK CARGO
2.09	šatňa - ženy	25,99	m2	ZSSK CARGO
2.10	umyvárka, sprchy - ženy	8,47	m2	ZSSK CARGO
2.11	wc - ženy	2,11	m2	ZSSK CARGO
2.12	wc - muži	1,80	m2	ZSSK CARGO
2.13				
2.14	umyvárka, sprchy - muži	8,23	m2	ZSSK CARGO
2.15	šatňa - muži	14,18	m2	ZSSK CARGO
2.16	šatňa a denná miest. posunovači	19,76	m2	ZSSK CARGO
SPOLU 2.N.P.		218,07	m2	

Spolu podlahová plocha budovy	715,79 m2
--------------------------------------	------------------

Rozdelenie plôch:	135,26	m2	spoločné
	396,67	m2	ZSSK CARGO
	183,86	m2	BTS

Rozdelenie plôch pre výpočet nákladov:	464,3	m2	ZSSK CARGO+1/2 spoločné
	251,49	m2	BTS+1/2 spoločné

[illegible]

☐ JESTLI VUOLITE MODRE A PREDEČNE MESTNO Z TRILORION PIVANEC

ЗНАКОМСТВО С ПРАВИЛАМИ ИГРЫ

THE HOUSE MORE URGENTLY NEEDS ACTION, H.R. 150,200

===== STENA SADRŽAVAJUĆA NA CHT PROFILY =====

—
DELUXE MEDICAL POSITIONING TABLE
VINTAGEWORKS LARABEECH

Population:

UPOZORNENIE pre zasobárskovanie steny v hĺbkovej
Pažitke CV profilu - Je potrebné zasobárskovanie

patentow i tytuł własności. W
urzędzie państw krajów do nadania

RECEIVED BY THE KNOWLEDGE FOR ENVIRONMENT TEAM

VRHNOJEVANJE - REALIZOVATI POOLU ČASTI PO PA

CO LUG PAKTY MO = 2,000 - LATVENCE SUDOVICH I
KA # 0000 - STARTOVNICA LISTA

ENCLOSURE LIST:

```
00-0220 P0-2.450-ZATPL SYSTEM HR 160 mm-POI
00-2.450 P0-2.450-ZATPL SYSTEM HR 160 mm-MON
```

DODAVATELŮV CAST:
CZ 0,200 PO - 6,340 - ZATEPL. SYSTÉM HL 120 mm - POH

— 2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018 2019 2020 2021 2022 2023 2024 2025 2026 2027 2028 2029 2030 2031 2032 2033 2034 2035 2036 2037 2038 2039 2040 2041 2042 2043 2044 2045 2046 2047 2048 2049 2050 2051 2052 2053 2054 2055 2056 2057 2058 2059 2060 2061 2062 2063 2064 2065 2066 2067 2068 2069 2070 2071 2072 2073 2074 2075 2076 2077 2078 2079 2080 2081 2082 2083 2084 2085 2086 2087 2088 2089 2090 2091 2092 2093 2094 2095 2096 2097 2098 2099 2100 2101 2102 2103 2104 2105 2106 2107 2108 2109 2110 2111 2112 2113 2114 2115 2116 2117 2118 2119 2120 2121 2122 2123 2124 2125 2126 2127 2128 2129 2130 2131 2132 2133 2134 2135 2136 2137 2138 2139 2140 2141 2142 2143 2144 2145 2146 2147 2148 2149 2150 2151 2152 2153 2154 2155 2156 2157 2158 2159 2160 2161 2162 2163 2164 2165 2166 2167 2168 2169 2170 2171 2172 2173 2174 2175 2176 2177 2178 2179 2180 2181 2182 2183 2184 2185 2186 2187 2188 2189 2190 2191 2192 2193 2194 2195 2196 2197 2198 2199 2200 2201 2202 2203 2204 2205 2206 2207 2208 2209 2210 2211 2212 2213 2214 2215 2216 2217 2218 2219 2220 2221 2222 2223 2224 2225 2226 2227 2228 2229 2230 2231 2232 2233 2234 2235 2236 2237 2238 2239 2240 2241 2242 2243 2244 2245 2246 2247 2248 2249 2250 2251 2252 2253 2254 2255 2256 2257 2258 2259 2260 2261 2262 2263 2264 2265 2266 2267 2268 2269 2270 2271 2272 2273 2274 2275 2276 2277 2278 2279 2280 2281 2282 2283 2284 2285 2286 2287 2288 2289 2290 2291 2292 2293 2294 2295 2296 2297 2298 2299 2300 2301 2302 2303 2304 2305 2306 2307 2308 2309 2310 2311 2312 2313 2314 2315 2316 2317 2318 2319 2320 2321 2322 2323 2324 2325 2326 2327 2328 2329 2330 2331 2332 2333 2334 2335 2336 2337 2338 2339 2340 2341 2342 2343 2344 2345 2346 2347 2348 2349 2350 2351 2352 2353 2354 2355 2356 2357 2358 2359 2360 2361 2362 2363 2364 2365 2366 2367 2368 2369 2370 2371 2372 2373 2374 2375 2376 2377 2378 2379 2380 2381 2382 2383 2384 2385 2386 2387 2388 2389 2390 2391 2392 2393 2394 2395 2396 2397 2398 2399 2400 2401 2402 2403 2404 2405 2406 2407 2408 2409 2410 2411 2412 2413 2414 2415 2416 2417 2418 2419 2420 2421 2422 2423 2424 2425 2426 2427 2428 2429 2430 2431 2432 2433 2434 2435 2436 2437 2438 2439 2440 2441 2442 2443 2444 2445 2446 2447 2448 2449 2450 2451 2452 2453 2454 2455 2456 2457 2458 2459 2460 2461 2462 2463 2464 2465 2466 2467 2468 2469 2470 2471 2472 2473 2474 2475 2476 2477 2478 2479 2480 2481 2482 2483 2484 2485 2486 2487 2488 2489 2490 2491 2492 2493 2494 2495 2496 2497 2498 2499 2500 2501 2502 2503 2504 2505 2506 2507 2508 2509 2510 2511 2512 2513 2514 2515 2516 2517 2518 2519 2520 2521 2522 2523 2524 2525 2526 2527 2528 2529 2530 2531 2532 2533 2534 2535 2536 2537 2538 2539 2540 2541 2542 2543 2544 2545 2546 2547 2548 2549 2550 2551 2552 2553 2554 2555 2556 2557 2558 2559 2560 2561 2562 2563 2564 2565 2566 2567 2568 2569 2570 2571 2572 2573 2574 2575 2576 2577 2578 2579 2580 2581 2582 2583 2584 2585 2586 2587 2588 2589 2590 2591 2592 2593 2594 2595 2596 2597 2598 2599 2600 2601 2602 2603 2604 2605 2606 2607 2608 2609 2610 2611 2612 2613 2614 2615 2616 2617 2618 2619 2620 2621 2622 2623 2624 2625 2626 2627 2628 2629 2630 2631 2632 2633 2634 2635 2636 2637 2638 2639 2640 2641 2642 2643 2644 2645 2646 2647 2648 2649 2650 2651 2652 2653 2654 2655 2656 2657 2658 2659 2660 2661 2662 2663 2664 2665 2666 2667 2668 2669 2670 2671 2672 2673 2674 2675 2676 2677 2678 2679 2680 2681 2682 2683 2684 2685 2686 2687 2688 2689 2690 2691 2692 2693 2694 2695 2696 2697 2698 2699 2700 2701 2702 2703 2704 2705 2706 2707 2708 2709 2710 2711 2712 2713 2714 2715 2716 2717 2718 2719 2720 2721 2722 2723 2724 2725 2726 2727 2728 2729 2730 2731 2732 2733 2734 2735 2736 2737 2738 2739 2740 2741 2742 2743 2744 2745 2746 2747 2748 2749 2750 2751 2752 2753 2754 2755 2756 2757 2758 2759 2760 2761 2762 2763 2764 2765 2766 2767 2768 2769 2770 2771 2772 2773 2774 2775 2776 2777 2778 2779 2780 2781 2782 2783 2784 2785 2786 2787 2788 2789 2790 2791 2792 2793 2794 2795 2796 2797 2798 2799 2800 2801 2802 2803 2804 2805 2806 2807 2808 2809 2810 2811 2812 2813 2814 2815 2816 2817 28

Survivance system S-UTSx
by Survivance Data Co. reported

☐ Yes ☐ No	☐ Yes ☐ No
--	--

Endogenous program outputs	Eng. the Educ.
----------------------------	----------------

[illegible][illegible]

27 U.S. Code and Title

ZSI Ltd, Tel Aviv 6100, Israel

10005

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

REPORTS OF: - RAVINOVVANI SIVAK

Príloha č. 2
ku Zmluve o uzavretí budúcej nájomnej zmluvy
(Administratívno-sociálna budova, Čierna nad Tisou)

POPIS ROZSAHU REKONŠTRUKCIE BUDOVY

Účel objektu

Ostáva nezmenený – sociálno-prevádzková budova , t.j. šatňové priestory s príslušnými hygienickými zariadeniami a kancelárie pre zamestnancov.

Objekt budú zamestnanci využívať prevažne v 4-smennej prevádzke kde v jednej smene bude využitie objektu nasledovné:

1-podlažná časť - 1.N.P.	20 osôb /smenu
2-podlažná časť - 1.N.P.	13 osôb /smenu
2-podlažná časť - 2.N.P.	9 osôb /smenu

Spolu v jednej smene bude prítomných 42 osôb.

Rekapitulácia osôb

1-podlažná časť - 1.N.P.

mm. č	názov miestnosti	muži /ženy	počet skriniek	počet osôb na smenu	prac. zaradenie	prac. zara d.	počet smien
.20	miestnosť upratovačky	Ž	-	1	upratovačka	ES	2
.24	šatňa čistá prekládkoví robotníci	M	56	4 10	robotníci robotníci	OTM RO	4
.27	šatňa špinavá prekládkoví robotníci	M	56	*	robotníci robotníci	OTM RO	4
.28	šatňa vodiči-žeriavníci	M	5	1	vodič-žeriavnik	OTM	4
.28	šatňa vodiči- bagristi	M	17	4	vodič PS – bagrista	RO	4

Počet osôb na 1 smenu: 20

Poznámka:

* - šatňa špinavá (m.č.1.27) – pre zamestnancov, ktorí používajú šatne čisté – m.č.1.24

2-podlažná časť - 1.N.P.

m.č	názov miestnosti	Muži /ženy	počet skriniek	počet osôb na smenu	prac. zaradenie	prac. zara d.	počet smien
1.04	SBS	M	4	2	bezp. služba	ES	2
1.12 1.13	šatňa čistá	M	9 14 2 5 13	2 3 2 1 3	operátor strojník údržbár žeriavnik robotník	PK-Z PK-Z PK-Z VR VR	4 4 4 4 4
1.18	šatňa špinavá	M	43	**	operátor strojník údržbár žeriavnik robotník	PK-Z PK-Z PK-Z VR VR	4 4 4 4 4

Počet osôb na 1 smenu: 13

Poznámka

** šatňa špinavá (m.č.1.18) – pre zamestnancov, ktorí používajú šatne čisté – m.č.1.12 a m.č. 1.13

2-podlažná část - 2.N.P.

m.č	názov miestnosti	Muži /ženy	počet skriniek	počet osôb na smenu	profesia	prac. zara d.	počet smien
2.03	archív - kancelária	-	-	-	-	-	-
2.06	kancelária	M		1	vedúci prekládky	OTM	4
2.08	kancelária	M		5	skladníci		4
2.09	šatňa	Ž	15	***	skladník	RO	4
2.15	šatňa	M	7	***	majster prekládky	OTM	4
2.16	šatňa	M	7	3	posunovači	PO	4

Počet osôb na 1 smenu: 9

Poznámka:

*** šatne - m.č. 2.09 a 2.15 sú pre zamestnancov z kancelárie – m.č.2.08

Vysvetlivky:

RO	rudný obvod
OTM	obvod ťažkej mechanizácie
PK-Z	PK Západ
VR	Východná rampa
OLM	Obvod ľahkej mech. a preč. komplexov
PO	Posunujúci obvod
ES	Externá služba

Navrhovaný stav

Predmetom rekonštrukcie je podľa projekčného návrhu zabezpečiť vhodnosť priestorov pre jej ďalšie využívanie s pohľadu splnenia hygienických podmienok a to v nasledovnom rozsahu:

- zmien dispozícií priestorov: šatňových, hygienických a kancelárskych,
- návrh izolácie vnútorných stien proti zemnej vlhkosti,
- výmena okien a dverí,
- oprava vnútorných omietok, obkladov, náterov stien,
- výmena podláh v upravovaných priestoroch,
- podhlady (kazetové) v určených miestnostiach II.N.P.,
- výmena elektrickej inštalácie a osvetlenia,
- výmena zdravotnickej inštalácie,
- štrukturovaná kabeláž vo vybraných priestoroch s dispozičným riešením novej miestnosti pre umiestnenie technológie ŽT a OZT,
- nové riešenie vzduchotechniky v hygienických priestoroch (vzhľadom na zmenu polohy) ,
- výmena inštalácie kúrenia (vrátane zmeny polohy kotolne),
- rekonštrukcia vonkajšej fasády,
- zateplenie fasády na základe tepelnotechnického posudku,
- doplnenie poškodených klampiarskych prvkov.